

LEE  
UFAN

6 November - 21 December 2013

Kamel Mennour is pleased to present Lee Ufan's first solo exhibition at the gallery.

The extreme formal simplicity of the work of Lee Ufan (born in 1936 in Haman-gun, South Korea) is as intriguing as its abstract sophistication.

The artist's work - the "art of encounter" as he himself puts it - connects pictorial marks, stone, metal, glass, shadow and light. This vocabulary, made up of differences and repetitions, places him close to, but not in direct contact with, the biggest names in minimalism. Lee Ufan toils to master the fundamentals of a universal culture where space, elements of nature and materials come together to reveal the insignificant presence of man, of the artist. His Korean education, his subsequent studies in Japan, where he settled, his philosophical culture, his status as a theorist, his deep knowledge of European philosophy acquired through the study of Heidegger, his artistic nomadism between Japan, France, Germany, Europe in general and the United States, have convinced him that his works must correspond to his "being in the world", beyond the translation of any belonging to a particular nation. In June 2011, for his exhibition at the Guggenheim Museum in New York, Lee Ufan ended his opening speech with the statement "What we see here is a questioning of the idea of civilisation", thereby defining the ambition of his work.

While already a philosopher and a theorist, as well as a staunch advocate for the reunification of Korea, Lee Ufan realised that the artistic act has greater presence and efficacy than text in terms of the speed of its dissemination and the impression it leaves on our collective memory. First a theorist, then an actor in performances linked to the Mono-ha (Object School, 1968-1973), Lee Ufan accepted the role of artist by disregarding the values of his traditional education, where creating art was considered to be merely an accompaniment to the education of a man of letters, and not worthy of any social status. Lee Ufan still speaks today of the "shame" of being an artist.

This renunciation, this change, seems to have been transformed itself in his mind into an ambition, the idea of which is a universal value whose diffusion would be as radical, simple and direct as that of music. Since the end of the sixties, Lee Ufan has thus engaged in a global project, translated into painting or sculpture by differences and repetitions.

The Materials, the forms used, the titles of series can be counted on the fingers of two hands. Few gestures, few visible movements, a connection with the principles of nature, a logical economy of ideas, a mastery of complexity, the feeling of space and, above all, the acute consciousness of a historic and moral responsibility form the basis of his works.

Between individuals and the world, between human beings and things, the encounter - a fundamental concept in Lee Ufan's work - is conducive both to producing the expression of an idea, of a gesture capable of saying something about humanity, and to producing a piece of civilisation.

A permanent title, "Relatum", accompanies each of his gestures as a sculptor. Paper, rock, metal, glass, and space are all articulated when the Encounter or Relationship takes place.

**Lee Ufan's exhibition** is on show from Tuesday to Saturday, 11am to 7pm, at the gallery's two spaces: 47 rue Saint-André des arts and 6 rue du Pont de Lodi, 75006 Paris.

For further information, please contact Jessy Mansuy-Leydier, Marie-Sophie Eiché and Emma-Charlotte Gobry-Laurencin, by phone: +33 1 56 24 03 63 or by e-mail: [galerie@kamelmennour.com](mailto:galerie@kamelmennour.com).

For Lee Ufan, sculpting is a question not of taking anything away or adding anything to what already exists, but instead of choosing and bringing about the "encounter". The elements of the event are "gathered" in nature and chosen from industrial items. One of the obsessions of the work is not to participate in the production of objects that burden the world and litter nature. Lee Ufan's "system", impressive in its rigour, consists of not going beyond what already exists, subsisting in a sort of Cistercian logic, in order to translate and explore the essence of the human condition.

For Lee Ufan, painting is a practice, a process amounting to seven titles so far: *From Point, From Line, East Winds, From Winds, With Winds, Relatum, Correspondance...* Far from any expressive consideration, from any desire to translate a stance of his ego or any other psychological concept, Lee Ufan's pictorial work is embodied in the acting out of a gesture where, holding its breath, the body is fit for nothing apart from that gesture, and intervenes through figurative marks as little as possible, until the colour on the brush has run out in the void. The encounter is once again arranged between the space already there and the infrathin of the painting, sometimes assimilated into the wall itself, and opening out into the architecture of spaces for meditation.

Inside galerie kamel mennour, the circulation of visitors brought about by Lee Ufan's pictorial and sculptural offerings will invite us to carry out this "gathering", which is so important to the artist, and which is also capable of resolving bipolarities, oppositions, and brutal hierarchies, replacing them with a feeling of fullness.

Lee Ufan's work has been shown all over the world: at the Lee Ufan Museum in Naoshima; International Biennales; Documenta; the Guggenheim, New York; MoMA, which held a retrospective on the Tokyo 'avant-gardes'; the Punta della Dogana in Venice, which focused on the Mono-ha; and the Jeu de Paume in Paris.

The installation "Relatum, Le Repos de la Transparence" [Relatum, transparency at rest] is on show at the Musée de la Chasse et de la Nature in Paris until 26 January 2014.

© Michel Enrici

LEE  
UFAN

6 novembre - 21 décembre 2013

Kamel Mennour est heureux de présenter la première exposition personnelle de l'artiste Lee Ufan à la galerie.

L'extrême simplicité formelle de l'œuvre de Lee Ufan (né en 1936 à Haman-gun en Corée du Sud) intrigue au même titre que sa sophistication théorique.

« Art de la rencontre » selon sa propre expression, son œuvre articule les traces picturales, la pierre, le métal, le verre, l'ombre et la lumière. Ce vocabulaire fait de différences et de répétitions le place à côté mais à distance des plus grands noms du minimalisme. Lee Ufan travaille à la maîtrise des fondamentaux d'une culture universelle où l'espace, les éléments de la nature, les matériaux se rapprochent et révèlent la présence *a minima* de l'homme, de l'artiste. Son éducation coréenne, ses études et son installation au Japon, sa culture philosophique, sa position de théoricien, sa profonde connaissance de la philosophie européenne acquise à travers l'étude de Heidegger, son nomadisme d'artiste entre le Japon, la France, l'Allemagne, l'Europe en général et les États-Unis, l'ont convaincu que son œuvre devait correspondre à son « être au monde » au-delà de la traduction d'une quelconque appartenance nationale. En juin 2011, pour son exposition au Musée Guggenheim de New York, Lee Ufan concluait son discours de présentation, par la formule : « Ce que nous voyons ici est une question posée à l'idée de civilisation », définissant ainsi l'ambition de son œuvre.

Alors qu'il est déjà philosophe et théoricien, militant de la réunification de la Corée, Lee Ufan constate que le signe artistique a plus de présence et d'efficacité que le texte par la vitesse de sa diffusion et l'impression qu'il laisse dans la mémoire collective. Théoricien puis acteur dans les performances liées au Mono Ha (l'École des Choses, 1968-1973), Lee Ufan accepte d'être artiste en bousculant les valeurs de son éducation traditionnelle où la pratique de l'art n'est considérée que comme un accompagnement de la formation d'un lettré, et jamais comme un statut social. Lee Ufan parle encore aujourd'hui de la « honte » d'être artiste.

Ce renoncement, cette mutation, devait ainsi dans son esprit se transformer en ambition dans un propos à valeur universelle dont la diffusion serait aussi radicale, simple et directe que celle de la musique. Lee Ufan porte ainsi depuis la fin des années soixante un projet global dont la traduction en peinture ou en sculpture est faite de différences et de répétitions.

Les matériaux, les formes engagées, le titre des séries, se comptent sur les doigts des deux mains. Peu de gestes, peu de mouvements visibles, un lien aux principes de la nature, une économie logique de la pensée, la maîtrise de la complexité, le sentiment de l'espace et plus que tout, la conscience aiguë d'une responsabilité historique et morale fondent son œuvre.

Entre les individus et le monde, entre les êtres et les choses, la rencontre - concept fondamental dans l'œuvre de Lee Ufan - est propre à produire l'expression d'une pensée, d'un geste capable de dire quelque chose de l'humanité et propre à produire de la civilisation.

Un titre permanent, « Relatum », accompagne chacun de ses gestes de sculpteur. Papier, roche, métal, verre, espace s'articulent dans l'événement de la Rencontre ou de la Relation.

L'exposition de Lee Ufan est présentée du mardi au samedi, de 11 h à 19 h, au sein des 2 espaces de la galerie : 47 rue Saint-André des arts et 6 rue du Pont de Lodi, 75006 Paris.

Pour toute information complémentaire, vous pouvez contacter Jessy Mansuy-Leydier, Marie-Sophie Eiché et Emma-Charlotte Gobry-Laurencin, par tél : +33 1 56 24 03 63 ou par email : galerie@kamelmennour.com.

Sculpter consiste pour Lee Ufan à ne rien enlever, à ne rien ajouter à l'existant mais à choisir et à provoquer la « rencontre ». Les éléments de l'événement sont « cueillis » dans la nature et choisis dans le stock industriel. Une obsession de l'œuvre est de ne pas participer à la production des objets qui encombrant le monde et poubellissent l'espace naturel. Le « système » Lee Ufan, impressionnant par sa rigueur, consiste à ne pas agir en dehors de ce qui est déjà là, suffisant dans une sorte de logique cistercienne, pour traduire et explorer l'essentiel de la condition humaine. Peindre chez Lee Ufan est une pratique, un parcours développé en sept titres à ce jour : *From Point, From Line, East Winds, From Winds, With Winds, Relatum, Correspondance...* Eloignée de toute considération expressive, de tout désir de traduire une position de l'égo ou un quelconque fait de psychologie, l'œuvre picturale de Lee Ufan s'incarne dans la pratique d'un geste où le corps en apnée n'est disposé que pour ce geste, et exerce une intervention figurée *a minima* par des traces jusqu'à l'épuisement de la couleur sur le pinceau dans l'espace. La rencontre à nouveau s'organise entre le déjà là de l'espace et l'inframince du tableau parfois assimilé au mur même, et ouvrant dans l'architecture des espaces de méditation.

La déambulation des visiteurs induite par les propositions picturales et sculpturales de Lee Ufan, au sein de la galerie kamel mennour, invite à pratiquer cette « cueillette » chère à l'artiste et capable de résoudre les bipolarités, les oppositions, les hiérarchisations brutales au profit d'un sentiment de plénitude.

L'œuvre de Lee Ufan a été présentée dans le monde entier : Musée monographique à Naoshima, Biennales Internationales, Documenta, Guggenheim, MoMA qui a su revenir sur les « avant-gardes » de Tokyo, Punta della Dogana à Venise qui est revenue vers le Mono Ha, Jeu de Paume à Paris. L'installation « Relatum, Le Repos de la Transparence » est présentée au Musée de la Chasse et de la Nature à Paris jusqu'au 26 janvier prochain.

© Michel Enrici